

	Russian
A guide to COVID-19 vaccination	Руководство по вакцинации от COVID-19
All women of childbearing age, those currently pregnant or breastfeeding	Для всех женщин детородного возраста, которые находятся в положении или кормят грудью
You must read this before you go for vaccination	Ознакомьтесь с данной информацией перед получением вакцины
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The early COVID-19 vaccines do not contain organisms that can multiply in the body, so they cannot infect the person being vaccinated or an unborn baby in the womb.	Вводимые в СК вакцины от COVID-19 доказали свою эффективность, и у них хорошие показатели. Ранние варианты вакцины от COVID-19 не содержат организмы, способные размножаться в теле, поэтому они не способны инфицировать получившего их человека и ещё народившегося ребёнка.
Many vaccines can be given safely in pregnancy so why am I being advised against this vaccine?	Во время беременности можно делать различные не представляющие опасность прививки, так почему меня отговаривают от этой?
The vaccines have not yet been tested in pregnancy, so until more information is available, those who are pregnant should not routinely have this vaccine. Non-clinical evidence is required before any clinical studies in pregnancy can start, and before that, it is usual to not recommend routine vaccination during pregnancy.	Вакцины ещё не были проверены на беременных женщинах, поэтому до получения дополнительной информации пока не советуется делать эту прививку в плановом порядке. Перед началом проведения клинических исследований беременных женщин следует собрать данные доклинических исследований, поэтому не рекомендуется делать данную прививку в рамках плановой вакцинации во время беременности.
Evidence from non-clinical studies of the Pfizer BioNTech vaccine has been received and reviewed by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). This evidence was also reviewed by World Health Organization and the regulatory bodies in the USA, Canada and Europe and has raised no concerns about safety in pregnancy. Non-clinical studies of the Astra-Zeneca COVID-19 vaccine	Результаты доклинических исследований вакцины от Pfizer и BioNTech были получены и изучены Управлением по контролю лекарственных средств и изделий медицинского назначения (MHRA). Эти результаты были также рассмотрены Всемирной организацией здравоохранения и регулирующими органами в США, Канаде и Европе, у которых не возникло сомнений относительно

have raised no concerns.	безопасности препарата для беременных. Доклинические исследования вакцины от COVID-19 Astra-Zeneca также не вызвали сомнений.
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has recognised that the potential benefits of vaccination are particularly important for some pregnant women. This includes those who are at very high risk of catching the infection or those with clinical conditions that put them at high risk of suffering serious complications from COVID-19.	Объединённый комитет по вакцинации и иммунизации (JCVI) признаёт, что потенциальная польза от получения вакцины имеет особое значение для некоторых беременных. К ним относятся находящиеся в зоне повышенного риска заражения, а также женщины, у которых имеющиеся клинические заболевания скорее всего могут привести к серьёзным проблемам со здоровьем в случае заражения COVID-19.
What does this mean for me?	Как это касается меня?
Here are the key points you should consider:	На что следует обратить внимание:
<ul style="list-style-type: none"> • if you are pregnant you should not be vaccinated unless you are at high risk – you can be vaccinated after your baby is born 	<ul style="list-style-type: none"> • Если вы в положении, не стоит делать прививку, если только вы не находитесь в зоне повышенного риска – можно получить вакцину после рождения ребёнка.
<ul style="list-style-type: none"> • if you have had the first dose and then become pregnant, you should delay the second dose until after your baby is born (unless you are at high risk) 	<ul style="list-style-type: none"> • Если вам ввели первую дозу, после чего вы забеременели, то отложите введение второй дозы до рождения ребёнка (если только вы не находитесь в зоне повышенного риска).
If you are pregnant and think you are at high risk, you should discuss having or completing vaccination with your doctor, nurse or midwife.	Если вы в положении и находитесь в зоне повышенного риска, обсудите вопрос вакцинации или введения второй дозы со своим врачом, медсестрой или акушеркой.
Although the vaccine has not been tested in pregnancy, you may decide that the known risks from COVID-19 are so clear that you wish to go ahead with vaccination. There is no advice to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination. Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Несмотря на отсутствие испытания вакцины на беременных, вы можете решить, что установленные риски от заражения COVID-19 настолько явные, что вам хочется пройти вакцинацию. Нет рекомендаций относительно отказа от беременности после получения вакцины от COVID-19. Вакцинация, стремление защитить самые уязвимые слои населения.

Breastfeeding	Грудное вскармливание
<p>There are no data on the safety of COVID-19 vaccines in breastfeeding or on the breastfed infant.</p> <p>Despite this, COVID-19 vaccines are not thought to be a risk to the breastfeeding infant, and the benefits of breastfeeding are well known. Because of this, the JCVI has recommended that the vaccine can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations in the USA and from the World Health Organization.</p> <p>If you are breastfeeding, you may decide to wait until you have finished breastfeeding and then have the vaccination.</p>	<p>Не существует данных относительно влияния вакцины от COVID-19 на грудное вскармливание и на кормящегося малыша.</p> <p>Кроме того, вакцинация от COVID-19 не считается опасной для кормящегося младенца, а преимущества грудного вскармливания хорошо распространены. Поэтому JCVI считает, что прививку можно делать во время кормления грудью. С его мнением согласны США и Всемирная организация здравоохранения.</p> <p>Если вы кормите грудью, то можете подождать с вакцинацией до окончания вскармливания.</p>